

Kit d'outils pour le monitoring des Résultats de la gestion des cas violence basée sur le genreⁱ

Introduction

Le monitoring et l'évaluation (M&E) est une partie importante d'une réponse responsable et efficace aux VBG, mais traditionnellement le secteur s'est concentré sur les résultats (nombre de survivantes qui reçoivent les services, nombre de personnel formé et nombre de kits de dignité distribués). Le kit d'outils de suivi des résultats de la prise en charge de la violence basée sur le genre vise à mesurer les résultats, et non les rendements : l'impact de la prise en charge des cas de violence basée sur le genre (VBG) sur le bien-être psychosocial et la stigmatisation ressentie.ⁱⁱ Ce kit d'outils a été développé à l'aide d'échelles validées qui mesurent les changements liés au bien-être psychosocial et à la stigmatisation vécus par les femmes survivantes des VBG en République Démocratique du Congo. L'IRC a adapté ce kit pour qu'il soit utilisé par des femmes et des adolescentes plus âgées qui bénéficient de l'appui dans la gestion des cas VBG au sein des populations somaliennes et syriennes.

Qu'est-ce que le kit d'outils de suivi des résultats de la gestion des cas de la violence basée sur le genre mesure?

- L'Échelle de fonctionnalité psychosociale est un questionnaire en 10 pts qui mesure la capacité des femmes et des adolescentes plus âgées à accomplir des tâches importantes dans leur vie quotidienne.
- Le Échelle de stigmatisation en feutre est un questionnaire en 10 pts qui mesure les expériences perçues et intériorisées par des femmes et des adolescentes, plus âgées, en matière de stigmatisation.

Dois-je utiliser les deux échelles ? Non. Avec chaque client, vous pouvez choisir de n'utiliser qu'une seule des deux échelles, ou vous pouvez faire usage des deux (soit au cours de la même séance de gestion de cas, soit en deux séances), selon les aspects pour lesquels vous et le client acceptez de faire le monitoring ensemble.

Avec qui puis-je utiliser le kit d'outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre ? Le kit d'outils a été mis à l'essai et validé pour être utilisé avec les survivantes âgées de 15 ans et plus. Le kit d'outils ne convient pas aux filles de 14 ans ou moins.

Quand dois-je utiliser le kit d'outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre ? Cet outil peut être utilisé par les responsables en charge des cas VBG, dans le cadre de l'évaluation

psychosociale de la patiente. Dans les [Directives Inter-agences sur la gestion des cas de violence basée sur le genre](#), cela correspond à l'étape 2 de l'évaluation, Section 3 : Besoins et appui psychosocial. Il faut environ 10 à 20 minutes pour utiliser chacun des questionnaires.

- **Pour une mesure ponctuelle du bien-être psychosocial et/ou de la stigmatisation ressentie** : L'outil n'a besoin d'être utilisé qu'une seule fois. Nous recommandons que l'outil de monitoring ne soit utilisé qu'après un minimum de trois visites, afin de répondre aux besoins les plus urgents des survivantes et de leur donner le temps de consolider leur confiance.
- **Mesurer l'amélioration du rétablissement des femmes et des adolescentes plus âgées au fil du temps pendant la gestion des cas** : Pour faire le monitoring de l'évolution du bien-être des survivantes au fil du temps, le questionnaire de l'outil pour le monitoring doit être utilisé dès le départ (habituellement la quatrième séance de gestion de cas avec une survivante) et de nouveau après trois autres séances (habituellement la septième séance). Si possible, remplir un questionnaire final à la fin du plan d'intervention de gestion de cas, si le processus dépasse les sept séances de gestion de cas.

Comment utiliser le kit d'outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre ?

Étape 1 : Présenter l'outil à la survivante

Expliquer: *“Au cours de la séance d'aujourd'hui, j'aimerais vous demander si vous aimeriez participer ensemble à une activité qui nous aidera à comprendre comment vous vous sentez actuellement dans votre rétablissement à la suite de la violence que vous avez subie. Ces questions nous aident à évaluer vos sentiments, vos activités quotidiennes et vos relations. Ensemble, nous pouvons utiliser vos réponses pour élaborer un plan d'action. Aimeriez-vous faire cette activité ensemble?”*

Si la survivante est d'accord, passez à l'étape 2.

Étape 2 : Guider la survivante à travers le questionnaire

Montrer à la survivante les aides visuelles contextualisées.

Expliquer: *“Je vais maintenant vous poser quelques questions sur les sentiments, les activités et les relations que vous avez choisis comme étant importants pour votre rétablissement. Voici une photo qui montre une femme tenant un fardeau (panier, bidon d'eau, etc.) qui trouve une tâche pas difficile, un peu difficile, difficile, très difficile ou ainsi de suite. Lorsque vous vous demandez si une activité ou un sentiment est difficile ou non, vous pouvez vous référer à cette image pour vous guider.”*

Faire: Lisez les questions de l'échelle de fonctionnalité psychosociale et/ou de l'échelle de stigmatisation ressentie (selon ce pour quoi vous souhaitez faire le monitoring) (voir les questionnaires ci-dessous).

Faire: Rassurez-vous que vous utilisez les vraies aides visuelles / les vraies images. Il existe deux versions : l'une pour l'échelle du fonctionnement psychosocial et l'autre pour l'échelle de la stigmatisation ressentie.

Rappeler: “Si vous vous sentez mal à l’aise ou si vous souhaitez arrêter cette activité à tout moment, veuillez me le faire savoir.”

Etape 3 : Aider la survivante à choisir les sentiments, les activités et les relations qui lui conviennent

Expliquer: “Merci d’avoir répondu à toutes ces questions. Vous avez partagé avec moi des aspects de votre vie, y compris certains qui sont pour le moment difficiles. De tous les pts dont nous venons de discuter, quelles sont les trois tâches et activités ou pensées et sentiments que vous aimeriez le plus prioriser dans l’élaboration de votre plan d’action ? Si vous le souhaitez, nous pouvons examiner les questions que je viens de vous poser, à titre de référence. Vous n’avez pas besoin de choisir celles que vous avez jugées les plus difficiles, mais plutôt celles qui sont les plus importantes pour vous dans l’élaboration d’un plan d’action.”

Faire: Partagez la liste des sentiments et des activités ci-dessous avec la survivante sur papier ou verbalement si elle a un faible niveau d’alphabétisation. Faites une pause après chaque section et demandez-lui de choisir les exemples les plus pertinents par rapport à son plan d’action pour appuyer son rétablissement.

Faire: Revoyez les éléments de l’échelle de fonctionnalité psychosociale et/ou de l’échelle de stigmatisation ressentie avec la survivante, si cela est pertinent.

Etape 4 : Revenez à l’activité de planification dans la séance de gestion de cas

Vous avez maintenant aidé la survivante à documenter ses sentiments et son fonctionnement actuels, passez au processus de planification d’action et aidez la survivante à identifier ses objectifs pour la semaine à venir avant de vous rencontrer à nouveau.

Compiler et analyser les résultats

Pour apprendre à calculer les résultats et à interpréter les données, veuillez consulter la Partie 3 du kit d’outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre: https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-Management-Outcome-Monitoring-Toolkit_FINAL.docx

Utiliser les résultats

La kit d’outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre a deux objectifs principaux, dont l’un est d’aider à fournir aux gestionnaires de cas de violence basée sur le genre un outil pour appuyer leur travail auprès des femmes et des adolescentes plus âgées. Mesurer les progrès ensemble peut aider le gestionnaire de cas à mieux cibler les stratégies d’appui psychosocial et le client à planifier son action. Cela peut également éclairer les référencement vers des soins de santé mentale de plus haut niveau, au besoin.

Le deuxième objectif est de fournir aux équipes d’intervention dans le domaine de la violence basée sur le genre des données catégorisées et de haute qualité sur le fonctionnement psychosocial et la stigmatisation selon l’ampleur du cas de

votre client afin d'améliorer la programmation. Pour atteindre ce deuxième objectif, il est essentiel d'analyser et de discuter des résultats catégorisés recueillis à partir de l'échelle de fonctionnalité psychosociale et de l'échelle de stigmatisation ressentie afin de formuler des recommandations réalisables. Les résultats dépersonnalisés du kit d'outils de monitoring des résultats peuvent être utilisés pour:

- Faire rapport des résultats de la gestion des cas aux parties prenantes (y compris les femmes et les filles elles-mêmes).
- Mesurer l'évolution du bien-être de la femme ou de l'adolescente plus âgée au fil du temps, au cours de la gestion de cas (*cela exige que chaque survivante réponde au moins deux fois au questionnaire, par exemple à la session 4 et à la session 7).
- Contribuer à l'amélioration des approches de gestion des cas de VBG, afin de mieux répondre aux besoins des femmes et des filles survivantes de la violence basée sur le genre ; et,

Les données dépersonnalisées ne doivent pas inclure : les prénoms des répondants, les noms de famille des personnes, les dates de naissance, les adresses ou les emplacements GPS, les photos d'identification, les numéros de téléphone, les numéros d'identification spécifiques (comme les cartes nationales d'identité).

Contextualisation et Adaptation

Pour apprendre comment contextualiser et adapter ces outils du M&E à de nouveaux contextes et populations, veuillez consulter l'Annexe 3 : Guide de contextualisation et d'adaptation du Kit d'outils pour le monitoring des résultats de la gestion des cas de violence basée sur le genre:

https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-Management-Outcome-Monitoring-Toolkit_FINAL.docx

Questionnaires du Monitoring des Résultats de la Gestion des cas VBG

ECHELLE DE FONCTIONNABILITÉ PSYCHOSOCIALE

Je vais vous poser des questions sur des tâches et des activités spécifiques. En pensant aux quatre dernières semaines, dites-moi à quel point il est difficile pour vous de bien mener les activités citées. Vous me direz si c'est [Montrez en même temps l'aide visuelle 1]:

- Pas difficile du tout
- Difficile
- Un peu difficile
- Très difficile
- Si difficile qu'on ne peut pas souvent pas le faire.

1. Donner des conseils aux membres de ma famille	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
2. Échanger des idées avec les autres	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
3. Se joindre à d'autres membres de la communauté pour accomplir des tâches pour la communauté	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
4. Demander/obtenir de l'aide de la part des personnes ou des organisations quand l'on en a besoin	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
5. Prendre des décisions importantes dans la vie quotidienne	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
6. Participer aux décisions familiales	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts)

	5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
7. Apprendre de nouvelles compétences	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
8. Concentrez-vous sur vos tâches ou responsabilités	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
9. Interagir ou traiter avec des personnes que vous ne connaissez pas	1. Pas difficile du tout (0 pts) 2. Un peu difficile (1 pt) 3. Difficile (2 pts) 4. Très difficile (3 pts) 5. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)
10. Garder votre maison propre	11. Pas difficile du tout (0 pts) 12. Un peu difficile (1 pt) 13. Difficile (2 pts) 14. Très difficile (3 pts) 15. Si difficile que l'on ne peut pas faire cela souvent (4 pts)

ÉCHELLE DE STIGMATISATION RESSENTIE

En pensant aux quatre dernières semaines, dites-moi à quel degré vous avez eu ces pensées et ces sentiments.

Vous me direz si c'est [montrer en même temps l'aide visuel 2]:

- Pas du tout
- Un petit peu
- Moyennement
- Beaucoup

1. Sentiment d'être inutile, de n'avoir aucune valeur	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
2. Sentiment d'être détachée ou d'être loin des autres	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
3. Sentiment d'être maltraité par les membres de la communauté	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)

4. Sentiment de honte	5. Pas du tout (0 pts) 6. Un peu (1 pt) 7. Moyennement (2 pts) 8. Beaucoup (3 pts)
9. Se culpabiliser pour des événements passés.	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
10. Se sentir rejetée par tout le monde	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
11. Sentiment d'être stigmatisée	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
12. Vouloir éviter d'autres personnes ou se cacher	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
13. Avoir l'impression que votre famille vous vous blâme	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)
14. Avoir l'impression que les membres de la communauté vous blâment	1. Pas du tout (0 pts) 2. Un peu (1 pt) 3. Moyennement (2 pts) 4. Beaucoup (3 pts)

Aides visuels

Adapté pour les populations réfugiées en Syrie



Aides Visuels pour l'échelle de fonctionnalité psychosociale

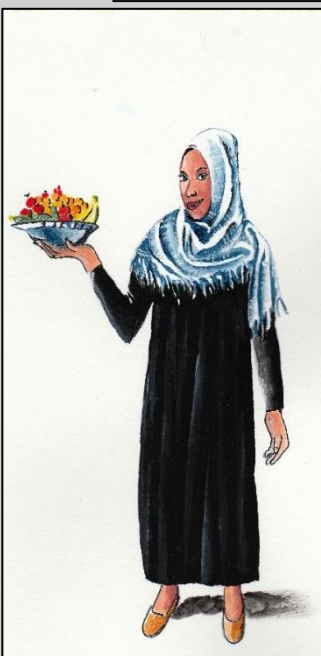


Humanitarian
innovation fund

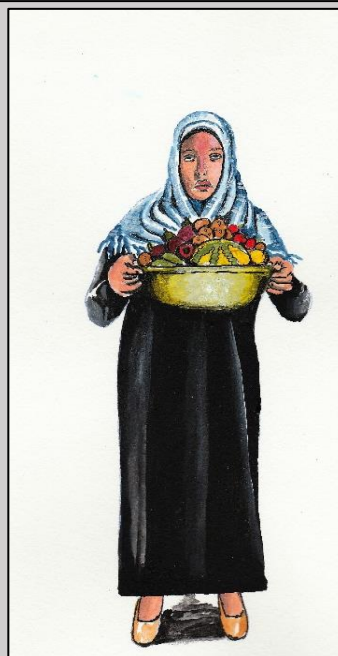
elrha



**Pas du tout
difficile**



Un peu difficile



**Moyennement
difficile**



Très difficile



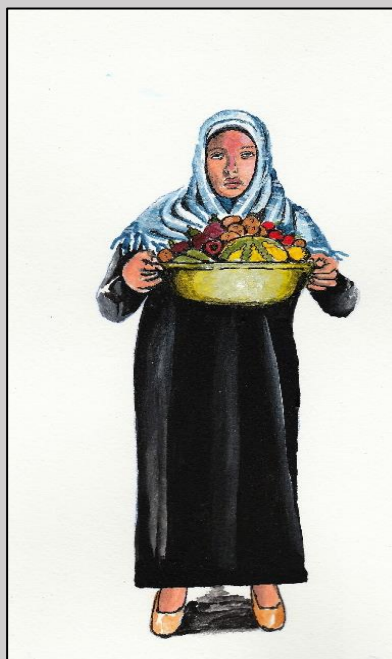
**Impossible de le
faire**



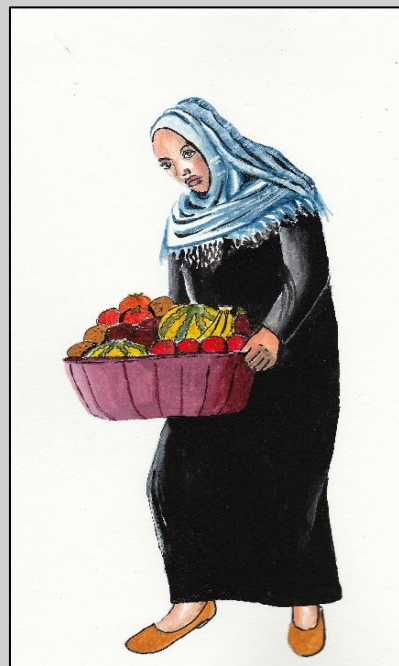
Aides Visuels pour l'Échelle de stigmatisation



Pas du tout



Un peu



Moyennement



Beaucoup

Aides Visuels pour l'Échelle de fonctionnalité psychosociale



**Pas du tout
difficile**



Un peu difficile



**Moyennement
difficile**



Très difficile



**Impossible de le
faire**

Visuels pour l'Échelle de stigmatisation



**Not difficult at
all**



**A little bit
difficult**



**Moderate
amount**



Very difficult

Aides Visuels pour l'échelle de fonctionnalité psychosociale



**Hakuna shida
ao magumu**

Pas du tout
difficulté



**Shida ao
magumu
kidogo sana**

Un peu difficile



**Shida ao magumu
kwa kadiri**

Moyennement
difficile.



**Shida ao magumu
zaidi**

Très difficile



**Shida ao magumu
sana hata hawezi
kuifanya**

Trop difficile
.Impossible de le faire

**Aides Visuels pour l'Échelle de
stigmatisation**



Hata kamwe

Pas du tout



Kidogo

Un peu



Kiasi ya kadiri

Moyennement



Mingi

Trop

ⁱ Le kit d'outils de suivi des résultats des GBV a été appuyé par le programme HIF (Humanitarian Innovation Fund) d'Elrha, financé par le gouvernement britannique et ECHO. Merci au Dr Sarah Murray de la Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health pour l'élaboration, l'analyse et l'interprétation des données. L'IRC t exprime également sa gratitude profonde aux recherches antérieures menées par les Drs Judith Bass et Paul Bolton de la Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health, en collaboration avec IRC en République démocratique du Congo. Merci également aux équipes de (PAF) Protection et Autonomisation de la Femme de IRC Jordanie et Kenya, Reuben Nyaora pour ses magnifiques dessins, Kathryn Falb, Marie-France Guimond, Sanni Bundgaard et Sarah Cornish pour leurs recherches et leur ns orientation dans l'orientation de la programmation.

ⁱⁱ Ce kit boîte d'outils s'inspire de l'engagement de l'IRC à mesurer les résultats comme faisant partie du [Cadre des Résultats et des Preuves](#), en particulier le résultat "[Les femmes et les filles sont protégées et traitées pour les conséquences des GBV.](#)"

